USER MANUAL

physa®

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PHYSA LYON WHITE
PHYSA LYON BEIGE
PHYSA LYON BLACK
PHYSA NANTES WHITE
PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK
PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA LYON WHITE_PH
PHYSA LYON BEIGE_PH
PHYSA LYON BLACK_PH
PHYSA NANTES WHITE_PH
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH
PHYSA NANTES BLACK_PH
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA LYON GRAY_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

MASSAGE TABLE

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE 3

EN 8

PL 13

CZ 18

FR 23

IT 28

ES 31

PRODUKTNAME	MASSAGELIEGE
PRODUCT NAME	MASSAGE TABLE
NAZWA PRODUKTU	STÓŁ DO MASAŻU
NÁZEV VÝROBKU	MASÁŽNÍ LEHÁTKO
NOM DU PRODUIT	TABLE DE MASSAGE
NOME DEL PRODOTTO	LETTINO MASSAGGIO
NOMBRE DEL PRODUCTO	CAMILLA DE MASAJE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA LYON GRAY_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Massageliege	
Modell	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	100	
Schutzklasse	I	
IP schutzklasse	IPX0	
Arbeitsmodus	2 min „ON"/ 18 min „OFF"	
Maximale Belastbarkeit [kg]	200	
Maximaler Neigungswinkel des Sitzes	–	10°
Maximaler Neigungswinkel der Rückenlehne	60°	55°
Tischhöhenverstellbereich [mm]	680-900	640-868
Abmessungen HxBxT [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Gewicht [kg]	63	70

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

22.02.2023

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Recycling-Produkt
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Gerät der Schutzklasse I mit Schutzklemme.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

Elektrische Geräte:

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf die Massageliege. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO^2) verwenden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten.
c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Ein Überschreiten des maximal zulässigen Benutzergewichts kann zu Schäden am Produkt führen.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
g) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits – und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
i) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
j) Das Gerät nicht zur dauerhaften Ablage von Objekten verwenden.
k) Vor Gebrauch: Führen Sie die korrekte Installation des Produkts durch und platzieren Sie es an der richtigen Stelle.
l) Schütteln Sie das Produkt nicht. Schlagen Sie nicht auf das Produkt. Andernfalls kann die Sitzfläche herunterfallen und der Benutzer dadurch verletzt werden.
m) Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, da es sonst zu Verfärbungen des Produkts kommen kann.
n) Es ist untersagt, scharfe Werkzeuge während der Arbeit mit dem Produkt zu verwenden, scharfe Ränder können die Oberfläche des Produkts beschädigen.
o) Das Produkt sollte im Trockenen genutzt werden, es ist untersagt, das Produkt in einem Umfeld mit hoher Feuchtigkeit zu platzieren.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Massageliege ist ein Element der Ausrüstung für Massagen. Der Massageliege gehört nicht zur Gruppe der Erzeugnisse im Sinne der Vorschriften: MDD93/42/EEC-Vorschriften für Medizinprodukte.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

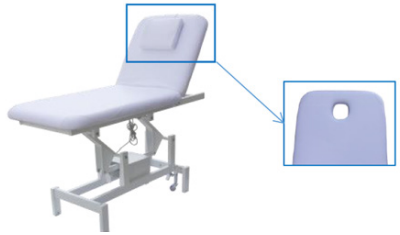
1. Abnehmbare Kopfstütze
   1a. Stelle zur Montage der Kopfstütze
2. Einstellbare Rückenlehne
3. Sitzplatz
4. Basiselement
5. Verriegelungsstange
6. Räder
7. Einstellbare Armlehnen
8. Pilothänger
9. Fußstütze

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

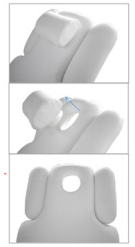
Arbeitsstelle des Geräts
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, trockene und ebene Oberfläche, wobei darauf zu achten ist, dass ein Freiraum von mindestens 0,8m des Geräts eingehalten wird. Stellen Sie das Gerät in die Nähe einer Stromquelle auf.

Aufbau des gerätes
Der Massageliege ist mit einer abnehmbaren Kopfstütze ausgestattet: Nach der Demontage bleibt eine Öffnung zum besseren Atmen während des Liegens auf dem Bauch. Die Kopfstütze wird durch Drücken in die Öffnung montiert.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

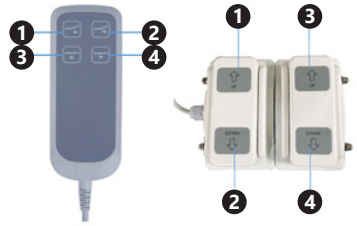


3.3.1. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Bedienung
Die Vorrichtung sollte an eine Stromquelle angeschlossen werden, die mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Die Höhe und Anordnung der Massageliege wird über eine Fernbedienung oder ein Fußpedal gesteuert. Um eine Funktion zu starten, drücken und halten Sie die Taste auf der Fernbedienung oder betätigen Sie das Pedal. Durch Loslassen der Taste oder des Pedals wird die Vorrichtung in der eingestellten Position gestoppt.

Beschreibung der Funktionen der Fernbedienung und des Fußpedals:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Sitzhöhenverstellung nach oben
4. Sitzhöhenverstellung nach unten

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Kippwinkel der Fußstütze: nach oben
4. Neigungswinkel der Fußstütze: nach unten
5. Sitzhöhenverstellung nach oben
6. Sitzhöhenverstellung nach unten

Die vom Hersteller empfohlene Motorbetriebsart sieht folgender Art aus: 2 Minuten Arbeit und dann 18 Minuten Pause. Die Nichtbeachtung kann zu Motorschäden führen.

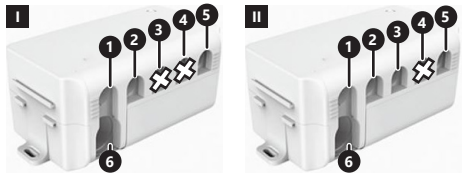
3.3.2. GERÄT UND SEIN VORGESEHENES BEDIENELEMENT

Modell der Haupteinheit	Modell des Bedienelements
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

1. ANSCHLUSSSCHEMA DER STEUERUNG

I. Lösung für zweimotoriges Gerät
II. Lösung für dreimotoriges Gerät

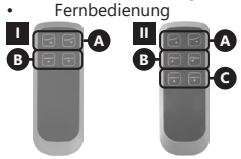
1) Steuerkasten:



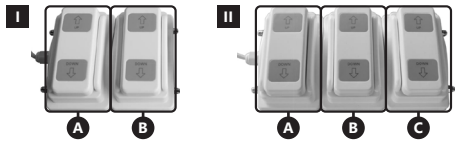
1. Anschluss für Motor Nr. 1
2. Anschluss für Motor Nr. 2
3. Anschluss für Motor Nr. 3
4. Anschluss für Motor Nr. 4
5. Steueranschluss: Fernbedienung, Fußpedal bzw. Verteilerkabel
6. Netzkabelanschluss

2) Motor-Nummerierungsschema:

- Fernbedienung



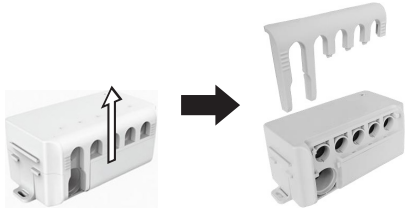
- Fußpedal



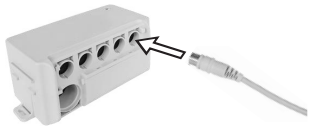
A. Motor Nr. 1
B. Motor Nr. 2
C. Motor Nr. 3

2. ANSCHLÜSSE MIT DEM STEUERKASTEN VERBINDEN

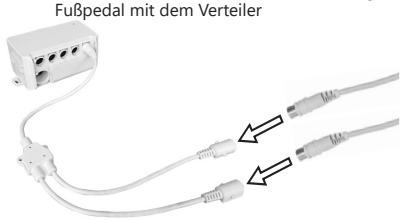
1) Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motoranschlüsse, Netzkabel, Fernbedienung oder Verteilerkabel installieren oder entfernen. Nehmen Sie anschließend das Gehäuse des Steuerkastens ab



2) Schließen Sie nur einen Steueranschluss (der Fernbedienung oder des Fußpedals) an den Steuerkasten an



3) Wenn das Verteilerkabel verwendet wird, schließen Sie es an den Steuerkasten (Steuereingang) an und verbinden Sie dann die Fernbedienung und das Fußpedal mit dem Verteiler

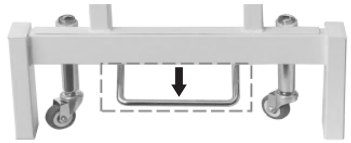


3.3.3. NUTZUNGSHINWEISE

- Um eine gute Hygiene am Arbeitsplatz zu gewährleisten, ist es ratsam, einen abnehmbaren Bezug zu verwenden. Nach jedem Gebrauch sollten die Abdeckungen sterilisiert werden, um die Sauberkeit beizubehalten.
- Das Gerät sollte systematisch auf seine technische Funktionalität überprüft werden, wobei besonders auf den Zustand derjenigen Elemente zu achten ist, die einem schnelleren Verschleiß ausgesetzt sind, d.h.:
  - » die Schrauben
  - » der Kleiderbügel,
  - » der Elektromotor

Transport

Das Gerät verfügt über Räder, die den Transport an einen anderen Ort erleichtern. Der Tisch darf nicht belastet werden. Fassen Sie die Radfeststellstange und drücken Sie diese, bis sie in die untere Position springt und die Räder sich senken, indem Sie die Tischbeine hochheben.



Der Tisch kann vorsichtig bewegt werden. Um die Räder zu blockieren, stellen Sie die Stange in ihre ursprüngliche Position.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Achtung! Das Produkt sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Es wird empfohlen, zu diesem Zweck ein mildes Desinfektionsmittel zu verwenden.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Stoffe mit einer anderen Farbe als die Polsterung können zu Verfärbungen am Produkt führen.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt, Reinigungsmittel mit flüssigem Farbstoff zu verwenden, die Verfärbungen zur Folge haben kann.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Massage table	
Model	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Voltage [V~]/ frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	100	
Protection class	I	
IP Protection class	IPX0	
Working mode	2 min „ON"/ 18 min „OFF"	
Maximum load [kg]	200	
Maximum angle of inclination of the seat	–	10°
Maximum inclination angle of the backrest	60°	55°
Table height adjustment range [mm]	680-900	640-868
Dimensions HxWxD [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Weight [kg]	63	70

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use inside.
	Protection class I device with a protective terminal.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

Electrical equipment:

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

Whenever „device" or „product" are used in the warnings and instructions, it shall mean massage table. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands
d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO^2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.
c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not overload the device. Exceeding the maximum permissible user weight can damage the product.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
j) The device is not designed for store objects on it.
k) Before use: assemble the product correctly and put it in the right place.
l) Do not shake or hit the product because the seat may fall down and injure the user.
m) Do not place the product in direct sunlight as this may cause discoloration.
n) Do not use sharp devices when working with the product; sharp edges can damage the surface of the product.
o) Operate the product in a dry environment, do not place the product in high humidity areas.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

3. USE GUIDELINES

Massage table is an element of equipment used to perform massage. The product is outside the scope of MDD 93/42/ EEC regulations for medical devices.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

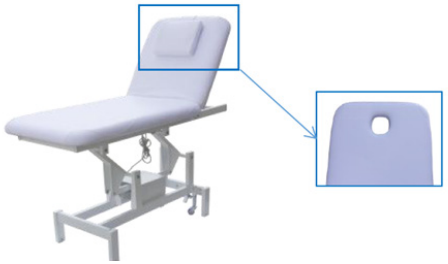
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Disassembled headrest
   1a. Place of assembly of the headrest
2. Adjustable backrest
3. Seat
4. Basis
5. Lock rod of wheels
6. Wheels
7. Adjustable armrests
8. Pilot hanger
9. Footrest

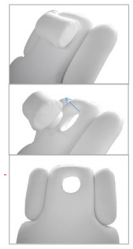
3.2. PREPARING FOR USE
Appliance location
Put the device on a stable, dry and flat surface, taking care to keep the minimum space 0,8 m of free space around. Place the device close to the power supply source.

Installing the appliance
The products are equipped with a disassembled headrest, after dismantling there remains an opening that facilitates breathing in the course of lying on the stomach. The headrest is mounted by pressing it into the opening.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

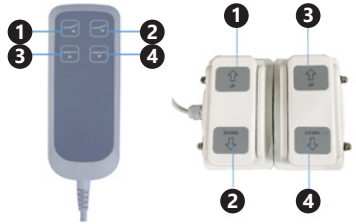


PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



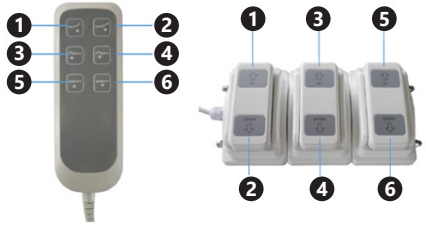
3.3.1. DEVICE USE
Handling
The device should be connected to a power supply compatible with the data given on the nameplate. The height and arrangement of the device is controlled by a remote control or a foot pedal. In order to start a given function, it is necessary to press and hold the button on the remote control or the pedal. Releasing the button or pedal will cause stop of the device in the set position.

Description of the functions of the remote control and the foot pedal:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Seat height adjustment: up
4. Seat height adjustment: down

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_
PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES
BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Tilt angle of the footrest: up
4. Tilt angle of the footrest: down
5. Seat height adjustment: up
6. Seat height adjustment: down

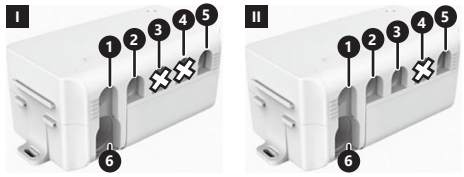
The operating mode of motors recommended by the manufacturer looks as follows: 2 minutes of operation, and then 18 minutes break. Failure to follow the recommendations can cause damage of the motor.

3.3.2. THE DEVICE AND ITS INTENDED CONTROL ELEMENT

The main device model	Control element model
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

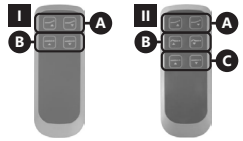
1. CONTROL CONNECTION DIAGRAM:
I. The solution for a 2-motor device
II. The solution for a 3-motor device

1) Control box:

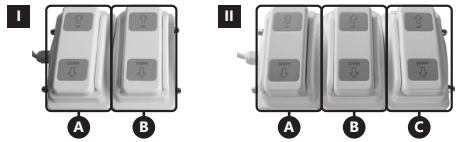


1. Motor No. 1 connection slot
2. Motor No. 2 connection slot
3. Motor No. 3 connection slot
4. Motor No. 4 connection slot
5. Control elements connection slot: remote control, foot pedal or splitter cable
6. Power cable connection slot

2) Motor numbering diagram:
- Remote control:

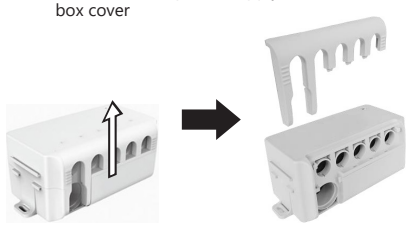


- Foot pedal:



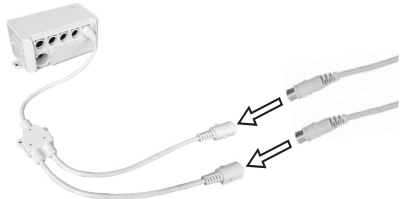
A. Motor number 1
B. Motor number 2
C. Motor number 3

2. INSTALLING CONNECTORS IN THE BOX
1) Before installing or removing motor connectors, power cable, remote control or splitter cable, disconnect the power supply, and then remove the box cover



2) Plug in only one control connection (remote control or foot pedal) to the box

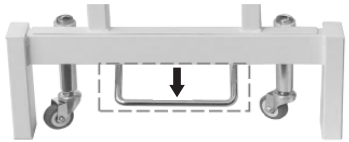
3) If you use a splitter cable, connect it to the box (the control slot), and then plug in the remote control and foot pedal to the splitter



3.3.3. USAGE TIPS
- In order to ensure good hygiene of the workplace, it is advisable to use a removable cover. After every use the covers must be subjected to sterilization in order to guarantee cleanliness.
- The device should be systematically checked for technical efficiency, paying special attention to the condition of components exposed to faster wear, i.e.:
  - » screws,
  - » hanger,
  - » electric motor

Transportation
The wheels that facilitate transport to another place are mounted in the device. There must be no load on the table.

Grasp the lock rod of the wheels and press it until it jumps to the bottom position and the wheels will be lowered by raising the table legs up.



The table can be transported carefully. In order to lock the wheels, it is necessary to set the rod in its original position.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Note! The product should be washed after each use. It is recommended to use a mild disinfectant for this purpose.
- Never spray the device with water jets.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Fabrics with a different color than the upholstery may cause discoloration of the product.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not use cleaners containing liquid dye as they can discolour the upholstery.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Stół do masażu	
Model	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Napięcie [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	100	
Klasa ochrony	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Cykl pracy	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Maksymalne obciążenie [kg]	200	
Maksymalny kąt nachylenia siedziska	–	10°
Maksymalny kąt nachylenia oparcia	60°	55°
Zakres regulacji wysokości stołu [mm]	680-900	640-868
Wymiary WxSxG [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Waga [kg]	63	70

22.02.2023

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Urządzenie I klasy ochronności z zaciskiem ochronnym.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

Urządzenia elektryczne:

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do stołu do masażu. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO^2).

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Urządzenie nie służy do składowania na nim przedmotów.
k) Przed użyciem: wykonać prawidłową instalację produktu a następnie umieścić w odpowiednim miejscu.
l) Nie potrząsać produktem, nie uderzać w produkt w przeciwnym razie może wystąpić opadnięcie siedziska a w efekcie dojść do uszkodzenia ciała użytkownika.
m) Nie umieszczać produktu w bezpośrednim promieniowaniu słonecznym, w przeciwnym razie może doprowadzić to do odbarwień koloru.
n) Zabrania się używania ostrych narzędzi podczas pracy z produktem, ostre krawędzie mogą uszkodzić powierzchnię produktu.
o) Produkt użytkować w suchym środowisku, zabrania się umieszczania produktu w otoczeniu o dużej wilgotności.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Stół do masażu jest elementem wyposażenia służącym do wykonywania masażu. Produkt jest poza zakresem przepisów MDD93/42/EEC dla wyrobów medycznych.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

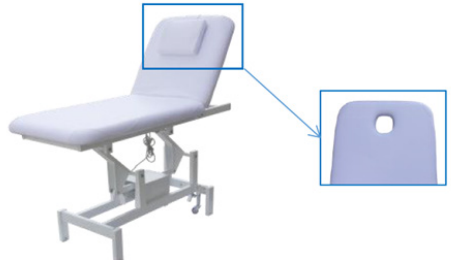
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Demontowany zagłówek
   1a. Miejsce montażu zagłówka
2. Regulowane oparcie
3. Siedzisko
4. Podstawa
5. Drążek blokady kółek
6. Kółka
7. Regulowane podłokietniki
8. Wieszak na pilot

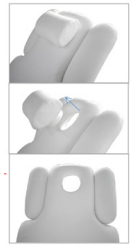
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
Umiejscowienie urządzenia
Urządzenie ustawić na stabilnej, suchej i płaskiej powierzchni, dbając o zachowanie minimalnego odstępu 0,8m wolnej przestrzeni wokół. Urządzenie należy umieścić blisko źródła zasilania.

Montaż urządzenia
Produkty wyposażone są w demontowany zagłówek, po zdemontowaniu pozostaje otwór ułatwiający oddychanie podczas leżenia na brzuchu. Zagłówek jest montowany poprzez wciśnięcie go w otwór.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



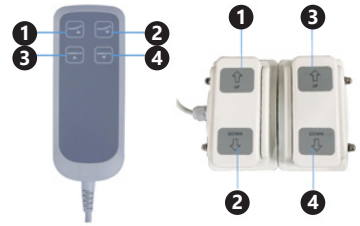
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



3.3.1. PRACA Z URZĄDZENIEM
Obsługa
Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnego z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

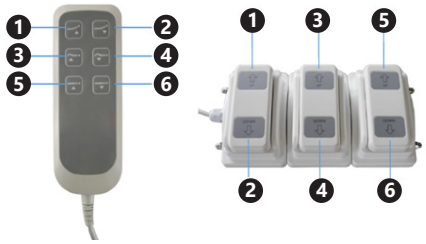
Wysokością oraz ułożeniem urządzenia steruje się za pomocą pilota lub pedału nożnego. W celu uruchomienia danej funkcji należy wcisnąć i przytrzymywać przycisk na pilocie lub pedał. Zwolnienie przycisku lub pedału spowoduje zatrzymanie się urządzenia w ustawionej pozycji.

Opis funkcji pilota oraz pedału nożnego:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Kąt pochylenia oparcia: do góry
2. Kąt pochylenia oparcia: na dół
3. Regulacja wysokości siedziska do góry
4. Regulacja wysokości siedziska na dół

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Kąt pochylenia oparcia: do góry
2. Kąt pochylenia oparcia: na dół
3. Kąt pochylenia podnóżka: do góry
4. Kąt pochylenia podnóżka: na dół
5. Regulacja wysokości siedziska do góry
6. Regulacja wysokości siedziska na dół

Zalecany przez producenta tryb pracy silników wygląda następująco: 2 min pracy, a następnie 18 min przerwy. Niedostosowanie się do zaleceń może spowodować uszkodzenie silnika.

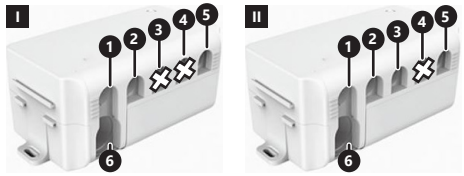
3.3.2. URZĄDZENIE I PRZEZNACZONY MU ELEMENT STERUJĄCY

Model urządzenia głównego	Model elementu sterującego
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

1. SCHEMAT PODŁĄCZANIA STEROWANIA

I. Rozwiązanie dla urządzenia 2-silnikowego
II. Rozwiązanie dla urządzenia 3-silnikowego

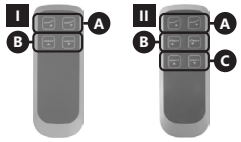
1) Puszka sterowania:



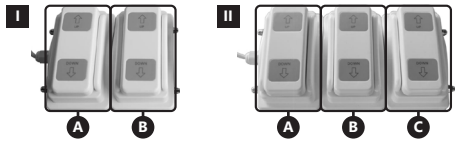
1. Wejście złącza dla silnika nr 1
2. Wejście złącza dla silnika nr 2
3. Wejście złącza dla silnika nr 3
4. Wejście złącza dla silnika nr 4
5. Wejście złącza sterowania: pilota, pedału nożnego lub kabla rozdzielacza
6. Wejście złącza dla kabla zasilającego

Schemat numeracji silników:

- Pilot



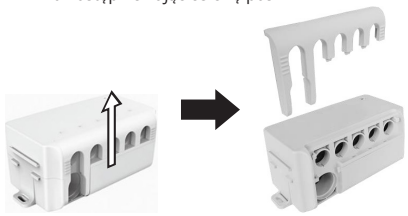
- Pedał nożny



A. Silnik nr 1
B. Silnik nr 2
C. Silnik nr 3

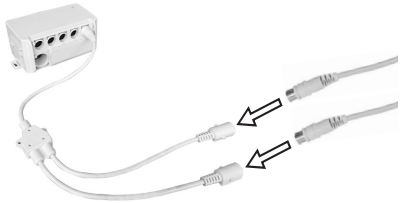
2. PODŁĄCZANIE ZŁĄCZY DO PUSZKI

1) Przed zainstalowaniem lub usunięciem złączy silników, kabla zasilającego, pilota lub kabla rozdzielacza należy odłączyć od zasilnia sieciowego, a następnie zdjąć osłonę puszki



2) Podłączyć tylko jedno złącze sterowania (od pilota lub pedału nożnego) do puszki

3) W przypadku użycia kabla rozdzielacza należy podłączyć go do puszki (wejścia sterowania), a następnie dołączyć do rozdzielacza pilot oraz pedał nożny

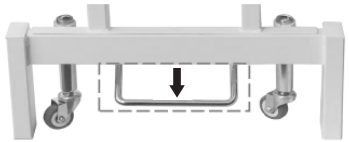


3.3.3. WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA:

- W celu zapewnienia odpowiedniej higieny miejsca pracy wskazane jest używanie wymiennego pokrowca. Pokrowce po każdym użyciu należy poddać sterylizacji w celu gwarancji czystości.
- Urządzenie należy systematycznie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej zwracając szczególną uwagę na stan elementów narażonych na szybsze zużycie tj.:
  - » śrub,
  - » wieszaka,
  - » silnika elektrycznego.

Transport

W urządzeniu zamontowane są kółka ułatwiające przewóz w inne miejsce. Na stole nie może znajdować się żadne obciążenie. Należy chwycić drążek blokady kółek i nacisnąć, aż przeskoczy do dolnej pozycji a kółka obniżą się podnosząc nóżki stołu w górę.



Stół można ostrożnie przewieźć. W celu zablokowania kółek ustawić drążek w pierwotnej pozycji.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Uwaga! Produkt należy umyć po każdym użyciu. Zaleca się użyć w tym celu łagodnego środka dezynfekującego.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Tkaniny o innym kolorze niż tapicerka mogą powodować odbarwienia na produkcie
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym
- Zabrania się używania środków czystości z płynnym barwnikiem, który może spowodować odbarwienie tapicerki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Masážní lehátko	
Model	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	100	
Třída ochrany	I	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Pracovní režim	2 min „ON"/ 18 min „OFF"	
Maximální nosnost [kg]	200	
Maximální úhel sklonu sedadla	–	10°
Maximální úhel sklonu opěrky	60°	55°
Rozsah nastavení výšky stolu [mm]	680-900	640-868
Rozměry VxŠxH [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Hmotnost [kg]	63	70

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.
	Zařízení s I. třídou ochrany a ochrannou svorkou.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Elektrická zařízení:

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Masážní lehátko. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/ v přímé blízkosti nádrží s vodou. Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do ně jen ruce ani jiné předměty!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO^2).

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepřetěžujte. Překročení maximální přípustné hmotnosti uživatele může poškodit výrobek.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
j) Zařízení není určeno na ukládání předmětů.
k) Před použitím: proveďte správnou instalaci výrobku a poté jej umístěte na odpovídající místo.
l) výrobkem netřeste, ničím do něj nenarážejte. Mohlo by dojít k odpojení sedadla, následkem čehož by mohlo dojít ke zranění uživatele.
m) Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, může dojít ke změně barvy.
n) Při práci s výrobkem je zakázáno používat ostré nástroje, neboť ostré hrany mohou poškodit povrch výrobku.
o) Výrobek používejte v suchém prostředí, je zakázáno výrobek umisťovat do prostředí s vysokou vlhkostí.

⚠ **POZOR!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Masážní lehátko je částí vybavení sloužícím k provádění masáže. Výrobek je mimo rozsahu předpisů MDD93/42/ EEC pro lékařské výrobky.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

22.02.2023

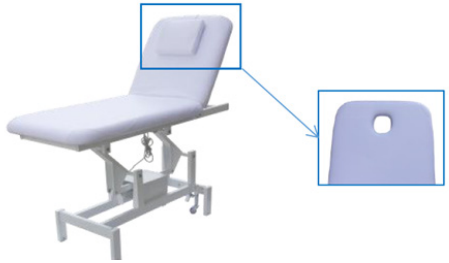
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Demontovatelný podhlavník
   1a. Místo pro montáž podhlavníku
2. Nastavitelná podpěra
3. Sedadlo
4. Podstavec
5. Páčka blokády koleček
6. Kolečka
7. Nastavitelné podloketníky
8. Věšák na ovladač
9. Stupátko

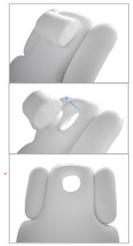
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI
Umístění zařízení
Zařízení postavte na pevný, suchý a rovný povrch, zajistěte minimálně 0,8 m volného prostoru kolem zařízeni. Zařízení je třeba umístit blízko napájecího zdroje.

Montáž zařízení
Výrobky jsou vybaveny demontovatelným podhlavníkem, po demontáží zůstane otvor usnadňující dýchání během ležení na břichu. Podhlavník je montovaný prostřednictvím jeho vtisknutí do otvoru.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



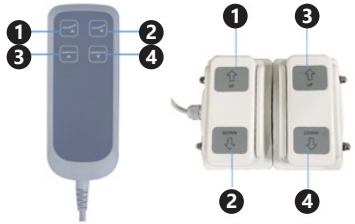
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



3.3.1. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
Obsluha
Zařízení je třeba zapojit do napájení shodného s údaji uvedenými na jmenovité tabulce.

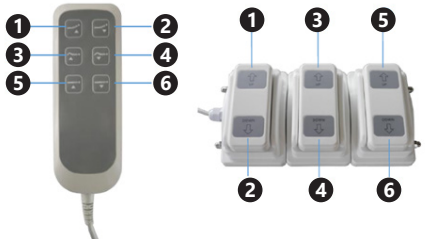
Výšku a polohu zařízení lze ovládat prostřednictvím ovládače a nožního pedálu. Za účelem spuštění dané funkce je třeba stisknout a podržet tlačítko na ovladači nebo pedál. Puštění tlačítka nebo pedálu způsobí zastavení zařízení v nastavené poloze.

Popis funkcí ovladače a nožního pedálu:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Úhel sklonu opěrky: nahoru
2. Úhel sklonu opěrky: dolů
3. Nastavení výšky sedadla nahoru
4. Nastavení výšky sedadla dolů

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_
PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Úhel sklonu opěrky: nahoru
2. Úhel sklonu opěrky: dolů
3. Úhel sklonu stupátka: nahoru
4. Úhel sklonu stupátka: dolů
5. Nastavení výšky sedadla nahoru
6. Nastavení výšky sedadla dolů

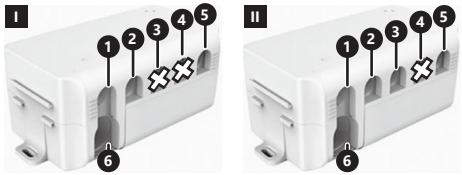
Pracovní režim motorů doporučován výrobcem vypadá následovně: 2 min. práce, a následně 18 min. přestávky. Nepřizpůsobení se doporučením může způsobit poškození motoru.

3.3.2. ZAŘÍZENÍ A PRO NĚ URČENÝ OVLÁDACÍ PRVEK

Typ hlavního zařízení	Typ ovládacího prvku
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

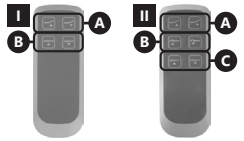
1. SCHÉMA ZAPOJENÍ OVLÁDÁNÍ
I. Řešení pro 2 - motorové zařízení
II. Řešení pro 3 – motorové zařízení

1) Ovládací skříňka:

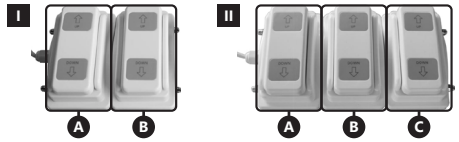


1. Vstup pro konektor motoru č. 1
2. Vstup pro konektor motoru č. 2
3. Vstup pro konektor motoru č. 3
4. Vstup pro konektor motoru č. 4
5. Vstup pro konektor ovládání: ovladače, nožního spínače nebo kabelu rozdělovače
6. Vstup pro konektor napájecího kabelu

2) Schéma číslování motorů:
- Ovladač

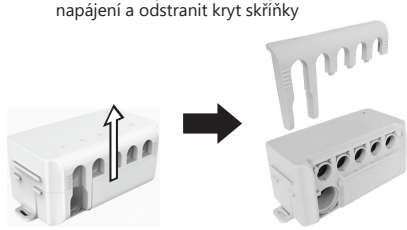


- Nožní spínač



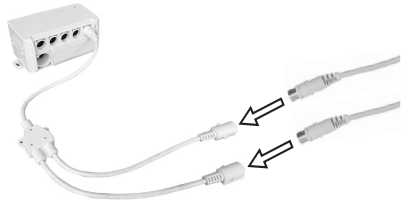
A. Motor č. 1
B. Motor č. 2
C. Motor č. 3

2. PŘIPOJENÍ KONEKTORŮ KE SKŘÍŇCE
1) Před instalací nebo odstraněním konektorů k motorům, napájecího kabelu, ovladače nebo kabelu rozdělovače je třeba odpojit skříňku od síťového napájení a odstranit kryt skříňky



2) Zapojte pouze jeden konektor ovládání (konektor ovladače nebo nožního spínače) do skříňky

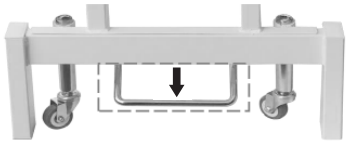
3) V případě použití kabelu rozdělovače je třeba kabel zapojit do skříňky (vstup pro ovládání) a pak připojit k rozdělovači ovladač a nožní spínač



3.3.3. POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ
- Za účelem zajištění příslušné hygieny pracovního místa je doporučuje používání vyměnitelného potahu. Potahy po každém použití je třeba sterilizovat za účelem garance čistoty.
- Zařízení je třeba systematicky kontrolovat z důvodu technické způsobilosti, hlavně si všímat stav dílů vystavených rychlému opotřebení, t.j.:

» šroubů,
» věšáku,
» elektrického motoru.

Doprava
V zařízení jsou namontovány kolečka usnadňující přepravu na jiné místo. Na stole se nemůže nacházet žádné břemeno. Je třeba chytnout páčku blokády koleček a stisknout, dokud nepřeskočí do spodní polohy a kolečka se sníží zvednutím stolu směrem nahoru.



Stůl lze opatrně převézt. Za účelem zablokování koleček nastavte páčku do původní polohy.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástčku ze zásuvky.
- K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Upozornění! Zařízení myjte po každém použití. Použijte k tomu jemný dezinfekční prostředek.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Látky jiné barvy než je čalounění mohou způsobit zabarvení výrobku.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno používat čisticí prostředky s tekutým barvivem, které by mohlo zabarvit čalounění.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Table de massage	
Modèle	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Tension nominale [V~] /Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	100	
Classe de protection	I	
Indice de protection IP	IPX0	
Mode de fonctionnement	2 min „ON”/ 18 min „OFF”	
Charge maximale [kg]	200	
Inclinaison maximale du siège	–	10°
Inclinaison maximale du dossier	60°	55°
Plage de réglage de hauteur de la table [mm]	680-900	640-868
Dimensions HxLxP [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Poids [kg]	63	70

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	Classe de protection I avec raccord de protection.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre machine peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Appareils électriques:

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » présentes dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à la table de massage. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL
a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, contactez le service client du fabricant.
e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO^2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES
a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL
a) Ne surchargez pas l'appareil. Le dépassement du poids maximal admissible de l'utilisateur peut endommager le produit.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Lors du transport du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation. Il en va de même lors du déplacement de l'appareil.
i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
j) N'utilisez pas l'appareil y stocker des objets à long terme.
k) Avant utilisation: effectuez l'installation correcte du produit puis placez-le au bon endroit.
l) Ne secouez pas le produit, ne le cognez pas, sinon la chute du siège peut se produire et causer des blessures à l'utilisateur.
m) Ne placez pas le produit à la lumière directe du soleil, sinon vous risqueriez de provoquer une décoloration.
n) Il est interdit d'utiliser des outils tranchants lors du travail avec ce produit. Des arêtes tranchantes risquent d'endommager la surface du produit.
o) Ce produit doit être utilisé dans un environnement sec. Il est interdit de le laisser à un endroit humide.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION
La table de massage est un équipement de massage. Cette table de massage n'est pas considérée comme étant un dispositif médical au sens des dispositions suivantes: directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
Seul l'utilisateur est responsable en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

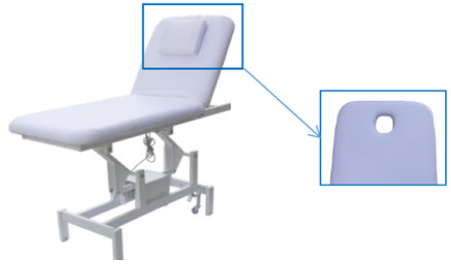
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Appui-tête amovible
1a. Emplacement de montage de l'appui-tête
2. Dossier réglable
3. Siège
4. Base
5. Tige de verrouillage
6. Roulettes
7. Accoudoirs réglables
8. Support à télécommande
9. Repose-pieds

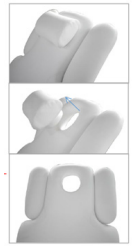
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
Choix de l'emplacement de l'appareil
Placez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche en veillant à ce qu'au moins 0,8 m d'espace soit libre de chaque côté. Placez-le à proximité d'une source de courant.

Montage de l'appareil
La table de massage est équipée d'un appui-tête amovible: lorsque celui-ci est retiré, la table présente une ouverture permettant à la personne massée de mieux respirer en position ventrale. Pour poser l'appui-tête dans l'ouverture, il suffit d'appuyer sur de l'y enfoncer.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



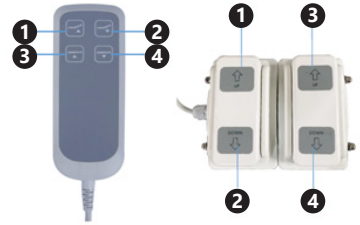
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



3.3.1. UTILISATION DE L'APPAREIL
Utilisation
L'appareil doit être connecté à une source d'alimentation conforme aux spécifications de la plaque signalétique.

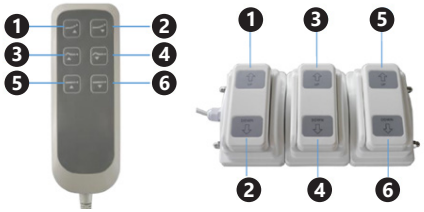
La hauteur et l'orientation de la table de massage se contrôlent à l'aide d'une télécommande ou d'une pédale. Pour activer une fonction, appuyez sur le bouton correspondant de la télécommande et maintenez-le enfoncé, ou actionnez la pédale. Relâchez le bouton ou la pédale pour immobiliser l'appareil.

Description des fonctions de la télécommande et la pédale:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Inclinaison du dossier: relever le
2. Inclinaison du dossier: abaisser le dossier
3. Réglage de hauteur du siège: relever le siège
4. Réglage de hauteur du siège: abaisser le siège

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_
PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES
BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Inclinaison du dossier: relever le dossier
2. Inclinaison du dossier: abaisser le dossier
3. Inclinaison du repose-pieds: relever le repose-pieds
4. Inclinaison du repose-pieds: abaisser le repose-pieds
5. Réglage de hauteur du siège: relever le siège
6. Réglage de hauteur du siège: abaisser le siège

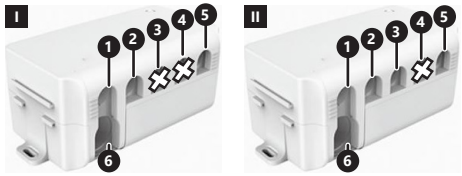
Mode d'utilisation du moteur recommandé par le fabricant: 2 minutes de fonctionnement suivi de 18 minutes de pause. Le non-respect de cette recommandation peut endommager le moteur.

3.3.2. APPAREIL AVEC SON ÉLÉMENT DE COMMANDE DÉDIÉ

Modèle de l'appareil principal	Modèle de l'élément de commande
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

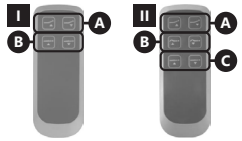
1. SCHÉMA DE CONNEXION DE COMMANDE :
I. Solution pour un appareil à 2 moteurs
II. Solution pour un appareil à 3 moteurs

1) Boîtier de commande:

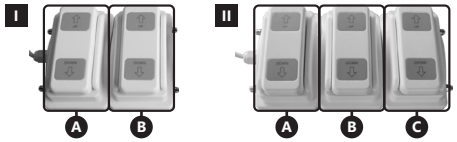


1. Entrée du connecteur pour le moteur n°1
2. Entrée du connecteur pour le moteur n°2
3. Entrée du connecteur pour le moteur n°3
4. Entrée du connecteur pour le moteur n°4
5. Entrée du connecteur de commande : télécommande, pédale ou câble séparateur
6. Entrée du connecteur pour le câble d'alimentation

Schéma de numérotation des moteurs :
- Télécommande

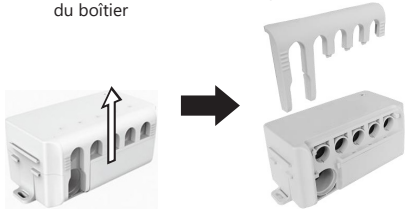


- Pédale :



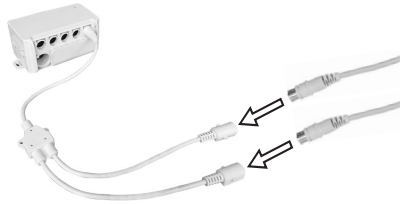
A. Moteur n°1
B. Moteur n°2
C. Moteur n°3

2. BRANCHEMENT DES CONNECTEURS AU BOÎTIER
1) Avant de brancher ou de retirer les connecteurs des moteurs, du câble d'alimentation, de la télécommande ou du câble séparateur, débranchez le boîtier de l'alimentation, puis retirez le couvercle du boîtier



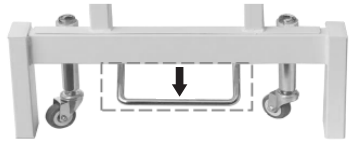
2) Branchez un seul connecteur de commande (de la télécommande ou de la pédale) au boîtier

3) Si vous utilisez un câble séparateur, branchez-le au boîtier (entrées de commande), puis raccordez la télécommande et la pédale au séparateur



3.3.3. REMARQUES RELATIVES À L'UTILISATION
- Pour garantir une bonne hygiène de travail, l'utilisation d'une housse amovible est conseillée. Afin de maintenir la salubrité de l'équipement, stérilisez les couvertures après chaque utilisation.
- Contrôlez l'appareil de façon systématique pour vous assurer de son bon fonctionnement technique, en portant une attention particulière aux éléments exposés à une usure rapide, c.-à-d.:
  - » les vis
  - » le cintre,
  - » le moteur électrique.

Transport
L'appareil possède des roulettes qui facilitent son déplacement. La table ne doit pas être chargée. Saisissez la tige de verrouillage des roues et appuyez sur celle-ci jusqu'à ce qu'elle passe en position inférieure. Relevez les pattes de table pour permettre aux roulettes de s'abaisser.



Vous pouvez maintenant déplacer la table en faisant preuve de précautions. Pour bloquer les roues, remettez la barre dans sa position d'origine.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez-le.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Attention! Le produit doit être nettoyé après chaque utilisation. Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux à cet effet.
- Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Les tissus dont la couleur diffère de celle de la garniture peuvent entraîner un changement de couleur du produit.
- Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage avant de le réutiliser.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
- Il est défendu de nettoyer le produit à l'aide de détergents qui contiennent de la teinture liquide. De tels agents risquent de décolorer le produit.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Lettino da massaggio	
Modello	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	100	
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Modalità di lavoro	2 min „ON"/ 18 min „OFF"	
Carico massimo [kg]	200	
Angolo massimo di inclinazione della seduta	–	10°
Angolo massimo di inclinazione dello schienale	60°	55°
Intervallo di regolazione altezza del tavolo [mm]	680-900	640-868
Dimensioni AxLxP [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Peso [kg]	63	70

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazione generale di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Dispositivo di classe di protezione I con morsetto di sicurezza

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

Dispositivi elettrici:

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla macchina del caffè. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO^2).

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Se si supera il peso massimo consentito dell'utente, il prodotto può danneggiarsi.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/ OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
j) Non utilizzare il dispositivo per l'archiviazione permanente di oggetti.
k) Prima dell'uso: effettuare un corretto montaggio del prodotto e collocarlo nel posto giusto.
l) Non scuotere il prodotto e non colpirlo, altrimenti il sedile potrebbe abbassarsi all'improvviso e l'utente potrebbe ferirsi.
m) Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, in quanto ciò potrebbe portare a scolorimento.
n) Non utilizzare utensili taglienti quando si manipola il prodotto, gli spigoli vivi possono danneggiarne la superficie.
o) Utilizzare il prodotto in luogo asciutto, non posizionarlo in ambienti con elevata umidità.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza un rischio di ferite rimane comunque. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo lettino per i massaggi è un elemento pensato per le attrezzature per massaggi. Il lettino per i massaggi non appartiene al gruppo di prodotti secondo la norma MDD93/42/EEC per i prodotti medicinali.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

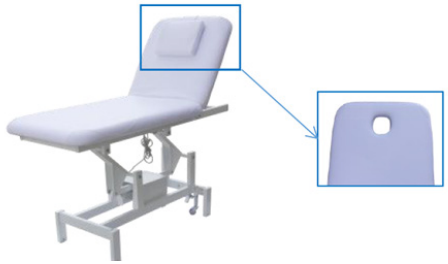
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Poggiatesta rimovibile
   1a. Posto per il montaggio del poggiatesta
2. Schienale regolabile
3. Sedile
4. Elemento di base
5. Barra per la regolazione
6. Ruote
7. Braccioli regolabili
8. Rimorchio pilota
9. Poggiapiedi

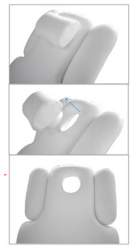
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
Posizionamento del dispositivo
Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, asciutta e piana, fare attenzione che si trovi uno spazio di almeno 0,8 m per fermare la macchina. Installare il dispositivo vicino ad una fonte di corrente elettrica.

Montaggio del dispositivo
Il lettino per massaggi è dotato di un poggiatesta rimovibile: dopo la rimozione del poggiatesta, rimane un'apertura per respirare meglio quando si giace sulla pancia. Il poggiatesta viene montato nelle aperture mediante pressione.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



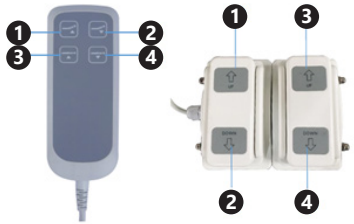
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



3.3.1. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
Funzionamento
Il dispositivo deve essere collegato ad una fonte di energia elettrica che corrisponda alle indicazioni sulla targhetta del dispositivo stesso.

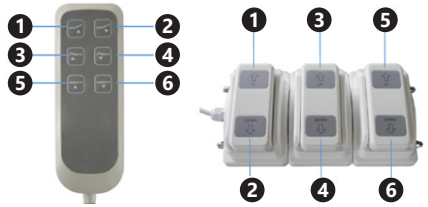
L'altezza e la disposizione del lettino per massaggi vengono regolate tramite un telecomando oppure un pedale. Per avviare una funzione, premere e tenere premuto il pulsante sul telecomando o premere il pedale. Rilasciando il tasto o il pedale, il dispositivo viene fermato nella posizione impostata.

Descrizione delle funzioni del telecomando o del pedale:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Angolo di inclinazione dello schienale: verso l'alto
2. Angolo di inclinazione dello schienale: verso il basso
3. Regolazione dell'altezza della seduta verso l'alto
4. Regolazione dell'altezza della seduta verso il basso

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Angolo di inclinazione dello schienale: verso l'alto
2. Angolo di inclinazione dello schienale: verso il basso
3. Angolo di inclinazione del poggiapiedi: verso l'alto
4. Angolo di inclinazione del poggiapiedi: verso il basso
5. Regolazione dell'altezza della seduta verso l'alto
6. Regolazione dell'altezza della seduta verso il basso

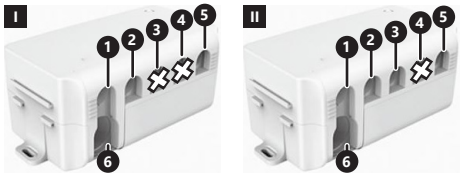
La modalità di funzionamento del motore consigliata dal produttore è simile alla seguente: 2 minuti di lavoro e poi 18 minuti di pausa. L'inosservanza di tale indicazione può portare a danni al motore.

3.3.2. DISPOSITIVI E IL COMANDO DEDICATO

Modello di unità principale	Modello di comando
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

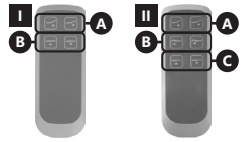
1. SCHEMA DI COLLEGAMENTO DEL COMANDO:
I. Soluzione per dispositivo a 2 motori
II. Soluzione per dispositivo a 3 mozori

1) Scatola di comando:

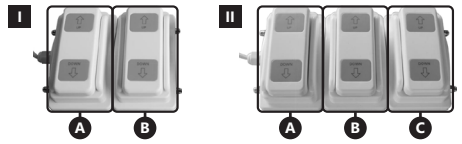


1. Ingresso connettore per motore n.1
2. Ingresso connettore per motore n. 2
3. Ingresso connettore per motore nr.3
4. Ingresso connettore per motore n. 4
5. Ingresso connettore di comando: telecomando, pedale o cavo del distributore
6. Ingresso del connettore per il cavo di alimentazione

Schema di numerazione motori:
- Telecomando

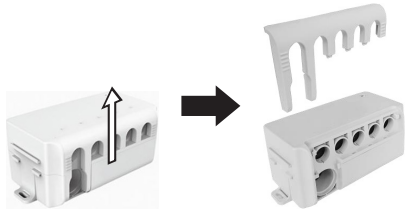


- Pedale:

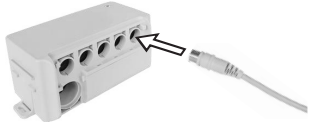


A. Motore n. 1
B. Motore n. 2
C. Motore n. 3

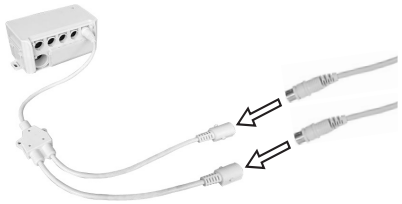
2. COLLEGAMENTO DEI CONNETTORI ALLA SCATOLA
1) Prima di installare o rimuovere connettori dei motori, cavo di alimentazione, telecomando o cavo del distribuzione, occorre scollegare dall'alimentazione di rete, e poi togliere il riparo della scatola



2) Collegare solo un connettore di comando (dal telecomando o dal pedale) alla scatola



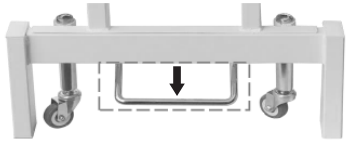
3) Qualora venga utilizzato il cavo del distributore, occorre collegarlo alla scatola (ingressi di comando), e poi attaccare al distributore il telecomando e il pedale



3.3.3. INDICAZIONI D'USO

- Per garantire un'igiene ottimale sul posto di lavoro si consiglia di utilizzare un rivestimento rimovibile. Dopo ogni utilizzo, le coperture devono essere sterilizzate per preservare la pulizia.
- Il funzionamento tecnico del dispositivo deve essere controllato regolarmente, controllare con particolare attenzione quegli elementi soggetti ad usura più rapida, cioè:
  - » le viti
  - » la gruccia
  - » il motore elettrico.

Trasporto
Il dispositivo ha delle rotelle che ne facilitano il trasporto. Il tavolo non deve essere sovraccaricato. Afferrare la barra di bloccaggio delle ruote e premerla fino a quando non scatta nella posizione più in basso e le ruote si abbassano, sollevando le gambe del tavolo.



Il tavolo può essere spostato con cautela. Per bloccare le ruote è necessario riportare la barra nella sua posizione originaria.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Attenzione! Il prodotto deve essere pulito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di utilizzare un disinfettante delicato.
- È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Tessuti con un colore diverso rispetto all'imbottitura possono portare alla decolorazione del prodotto.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Non utilizzare detergenti contenenti coloranti liquidi che potrebbero scolorire il rivestimento.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – valor	
Nombre del producto	Camilla de masaje	
Modelo	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Voltaje nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	100	
Clase de protección	I	
Clase de protección IP	IPX0	
Modo de funcionamiento	2 min „ON"/ 18 min „OFF"	
Carga máxima [kg]	200	
Angolo massimo di inclinazione della seduta	–	10°
Angolo massimo di inclinazione dello schienale	60°	55°
Rango de ajuste de la altura de la camilla [mm]	680-900	640-868
Dimensiones AxLxA [mm]	(680-900) x1870x730	(640-868) x1855x665
Peso [kg]	63	70

22.02.2023

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	Dispositivo de primera clase de seguridad con abrazadera de seguridad.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD
Dispositivos eléctricos:

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la camilla de masaje. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.

c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO
a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO^2) para apagar el aparato.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL
a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO
a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Si se excediera el peso máximo indicado para el usuario podría provocar daños en el producto.
b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
j) No utilice el dispositivo para almacenar objetos de forma permanente.
k) Antes de utilizar: instale correctamente el producto y colóquelo en un lugar apropiado.
l) No sacuda el producto ni lo golpee, el asiento podría caerse y el usuario podría resultar dañado.
m) No coloque el producto bajo la luz directa del sol ya que podría perder el color.
n) Está prohibido utilizar herramientas afiladas cuando se trabaja con el producto, los bordes afilados pueden dañar la superficie del producto.
o) El producto debe utilizarse en un ambiente seco, está prohibido su uso en ambientes de alta humedad.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO
La camilla de masaje es un elemento de equipamiento para masajes. La tumbona de masaje no pertenece al grupo de productos según las normas: normativa MDD93/42/EEC para los productos de medicina.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH

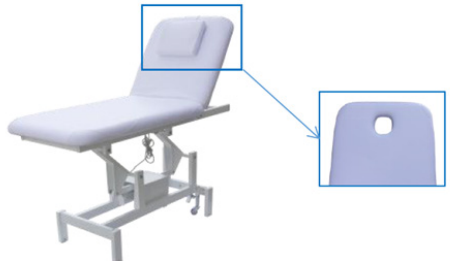
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_ PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH

1. Reposacabezas extraíble
   1a. Lugar para el montaje del reposacabezas
2. Respaldo ajustable
3. Asiento
4. Base
5. Barra de bloqueo
6. Ruedas
7. Reprosabrazos ajustable
8. Enganche para el mando
9. Reposapiés

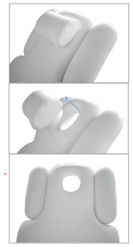
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
Lugar de trabajo
Coloque el aparato sobre una superficie estable, seca y nivelada, asegurándose de que haya un espacio libre de al menos 0,8 m alrededor del aparato. Instale el equipo en la proximidad de una fuente de electricidad.

Montaje de la máquina
La camilla de masaje está equipada con un reposacabezas extraíble: Cuando se desmonta, queda una abertura para una mejor respiración cuando se yace sobre el vientre. El reposacabezas se monta presionándolo.

PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



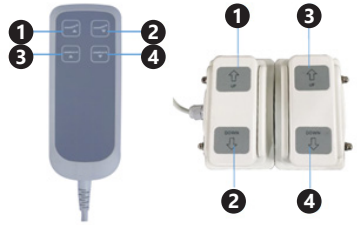
PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_ PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



3.3.1. MANEJO DEL APARATO
Instrucciones
El dispositivo debe conectarse a una fuente de alimentación que coincida con la información de la placa de características técnicas.

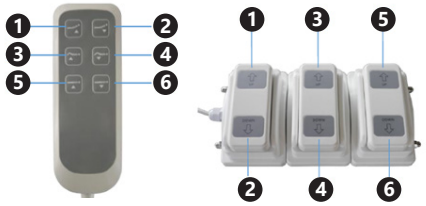
La altura y la disposición de la camilla de masaje se controlan mediante un mando a distancia o un pedal. Para iniciar una función, mantenga pulsado el botón del mando a distancia o presione el pedal. Soltando el botón o el pedal se detiene el dispositivo en la posición establecida.

Descripción de las funciones del mando a distancia y del pedal:
PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



1. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia abajo
3. Ajuste de la altura del asiento hacia arriba
4. Ajuste de altura de asiento hacia abajo

PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE
PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN
PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH,
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH
PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia abajo
3. Inclinación del ángulo del reposapiés: hacia arriba
4. Ángulo de la inclinación del reposapiés: hacia abajo
5. Ajuste de la altura del asiento hacia arriba
6 Ajuste de altura de asiento hacia abajo

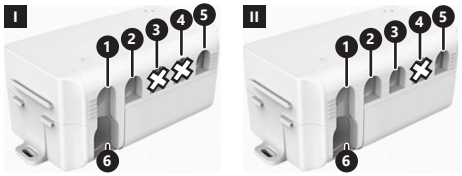
El modo de funcionamiento del motor recomendado por el fabricante es el siguiente: 2 minutos de trabajo y 18 minutos de pausa. De lo contrario, el motor podría resultar dañado.

3.3.2. DISPOSITIVO Y ELEMENTOS DE CONTROL ASIGNADOS

Modelo de dispositivo principal	Modelo de elemento de control
PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA LYON GRAY_PH	PHY-FP-1
PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	PHY-FP-2

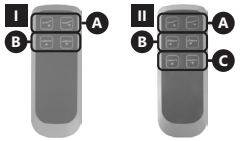
1. ESQUEMA DE CONEXIÓN DEL CONTROL:
I. Solución para aparatos de dos motores
II. Solución para aparatos de tres motores

1) Caja de control:

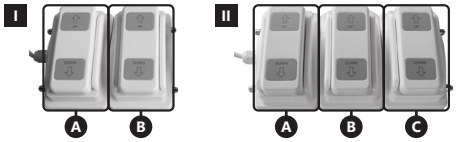


1. Entrada del conector para el motor nº1
2. Entrada del conector para el motor nº2
3. Entrada del conector para el motor nº3
4. Entrada del conector para el motor nº4
5. Entrada del conector de control: piloto, pedal o cable del distribuidor
6. Entrada del conector del cable de alimentación

Esquema de numeración de los motores:
- Piloto

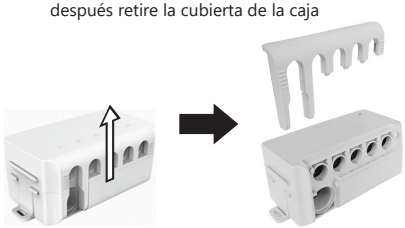


- Pedal:

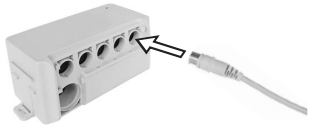


A. Motor nº1
B. Motor nº2
C. Motor nº3

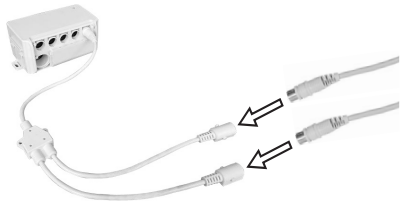
2. CONEXIÓN DEL CONECTOR A LA CAJA
1) Antes de instalar o retirar los conectores de los motores, el cable de alimentación, el piloto o el cable del distribuidor, desconecte la alimentación de red y después retire la cubierta de la caja



2) Conecte solo un conector de control (desde el piloto o desde el pedal) a la caja

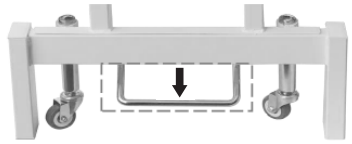


3) En caso de usar el cable del distribuidir, conéctelo a la caja (entrada de control) y después conecte el piloto o el pedal al distribuidor



3.3.3. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN
- Para garantizar una buena higiene en el lugar de trabajo, es aconsejable utilizar una cobertura para la camilla. Después de cada uso, las coberturas deben esterilizarse para mantener la limpieza.
- La funcionalidad técnica del dispositivo debe comprobarse sistemáticamente, prestando especial atención al estado de los elementos que se desgastan con mayor rapidez, es decir:
  - » los tornillos
  - » los ganchos,
  - » el motor eléctrico.

Transporte
El equipo dispone de ruedas que facilitan el transporte a otro lugar. La tabla no puede sobrecargarse. Presiónela la barra de bloqueo de las ruedas hasta que salte a la posición inferior y las ruedas bajen levantando las patas de la camilla.



La camilla puede desplazarse cuidadosamente. Para bloquear las ruedas, coloque la barra en la posición original.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- ¡Atención! El producto se debe limpiar después de cada uso. A tal fin se recomienda un desinfectante suave.
- Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- Tejidos con un color diferente al de la tapicería pueden causar decoloración del producto.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Está prohibido usar agentes de limpieza con un tinte líquido, porque pueden causar la decoloración de la tapicería.

physa®

IPX0

❶ Product Name: Massage Table
❷ Model:
❸ Voltage/Frequency: 230 V~ / 50 Hz
❹ Power: 100 W
❺ Production Year:
❻ Serial No.:

expondo.com

❼ **Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.**
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	❶	❷	❸	❹
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Leistung
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Power
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Moc
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Jmenovitý výkon
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Puissance
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Potenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Potencia

	❺	❻	❼
DE	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Año de producción	Número de serie	Fabricante

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com

expondo.com